



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

2nd Session, 40th Parliament

N° 61

Wednesday, October 21, 2009

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

2^e session, 40^e législature

Le mercredi 21 octobre 2009

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Grafstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Smith
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 *Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Grafstein
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 *Mahovlich
 Manning
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 *Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Smith
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Third reading of Bill C-25, An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody).

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, that the bill be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that Bill C-25 be not now read a third time but that it be amended in clause 3,

(a) on page 1, by replacing line 23 with the following:

“(3.1) Despite subsection (3),

(a) if the circum”;

(b) on page 2, by replacing line 3 with the following:

“under subsection 524(4) or (8); and

(b) if the offender is an aboriginal person, the maximums referred to in subsection (3) and paragraph (a) do not apply.”.

Debate.

Ordered, That, notwithstanding the order adopted by the Senate on February 10, 2009, the Senate continue its proceedings today beyond 4 p.m. and follow the normal adjournment procedure according to rule 6(1); and that committees of the Senate scheduled to meet today be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine).

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Carignan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi C-25 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 3 :

a) à la page 1, par substitution, à la ligne 23, de ce qui suit :

« (3.1) Malgré le paragraphe (3) :

a) si les circons- »;

b) à la page 2 par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« paragraphes 524(4) ou (8);

b) si le délinquant est une personne autochtone, les maximums prévus au paragraphe (3) et à l'alinéa a) ne s'appliquent pas. ».

Débat.

Ordonné : Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 10 février 2009, le Sénat poursuive aujourd'hui ses travaux après 16 heures et qu'il suive la procédure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement; et que les comités sénatoriaux devant se réunir aujourd'hui soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Bills

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Carignan, for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that Bill C-25 be not now read a third time but that it be amended in clause 3,

(a) on page 1, by replacing line 23 with the following:

“(3.1) Despite subsection (3),

(a) if the circum”; and

(b) on page 2, by replacing line 3 with the following:

“under subsection 524(4) or (8); and

(b) if the offender is an aboriginal person, the maximums referred to in subsection (3) and paragraph (a) do not apply.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Projets de loi

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine);

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi C-25 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 3 :

a) à la page 1, par substitution, à la ligne 23, de ce qui suit :

« (3.1) Malgré le paragraphe (3) :

a) si les circons- »;

b) à la page 2 par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« paragraphes 524(4) ou (8);

b) si le délinquant est une personne autochtone, les maximums prévus au paragraphe (3) et à l'alinéa a) ne s'appliquent pas. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Baker	Cowan	Grafstein	Mercer	Peterson
Banks	Dawson	Harb	Milne	Robichaud
Callbeck	Day	Hubleby	Mitchell	Stollery
Chaput	Dyck	Jaffer	Moore	Tardif
Cools	Fairbairn	Joyal	Munson	Watt—29
Cordy	Fraser	Lovelace Nicholas	Pépin	

NAYS—CONTRE**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk	Di Nino	Housakos	Mockler	Seidman
Angus	Dickson	Johnson	Neufeld	Stewart Olsen
Brazeau	Duffy	Keon	Nolin	Stratton
Brown	Eaton	Lang	Ogilvie	Tkachuk
Carignan	Finley	LeBreton	Patterson	Wallace
Champagne	Fortin-Duplessis	MacDonald	Plett	Wallin—42
Cochrane	Frum	Manning	Raine	
Comeau	Gerstein	Martin	Rivard	
Demers	Greene	Meighen	Segal	

ABSTENTIONS**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Eggleton	Ringuette—2
----------	-------------

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Carignan, for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody), it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:46 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. *(October 21, 2009)*.

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton *(October 21, 2009)*.

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Moore *(October 21, 2009)*.

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Nolin *(October 20, 2009)*.

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Neufeld *(October 20, 2009)*.

The Honourable Senator Pépin was added to the membership of the committee *(October 20, 2009)*.

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Fox, P.C. *(October 21, 2009)*.

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Rompkey, P.C. *(October 21, 2009)*.

La motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine), mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 46 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. *(le 21 octobre 2009)*.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton *(le 21 octobre 2009)*.

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Moore *(le 21 octobre 2009)*.

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Nolin *(le 20 octobre 2009)*.

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Neufeld *(le 20 octobre 2009)*.

L'honorable sénateur Pépin a été ajoutée à la liste des membres du comité *(le 20 octobre 2009)*.

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. *(le 21 octobre 2009)*.

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Rompkey, C.P. *(le 21 octobre 2009)*.

Corrigendum

(Journals of the Senate, Tuesday, October 20, 2009)

On page 1351, immediately before **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2)**, insert the following:

INQUIRIES

The Honourable Senator Milne called the attention of the Senate to recent developments concerning the Canadian industrial hemp industry.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Milne.

Corrigendum

(Journaux du Sénat du mardi 20 octobre 2009)

À la page 1351, immédiatement avant la rubrique **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**, insérer ce qui suit :

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Milne attire l'attention du Sénat sur des développements récents concernant le chanvre industriel canadien.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Milne.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5